

1912-05-19

SENDER

Frederik Poulsen

RECIPIENT

Carl Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

London

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

NCF arkiv, journal 531

TRANSCRIPTION

London den 19 Maj 1912

Hr. Direktør, Dr. Carl Jacobsen!

En fæl Snue har forhindret i allerede for et par Dage siden at meddele Dem Udfaldet af min Tur til Ince Blundell Hall. Jeg besøgte Sir Thomas Brock i Mandags og fik af ham Bekræftelse paa, at Gruppen De ønsker, bliver færdig i Slutningen af Juni, og fik tillige af ham Anbefaling til en Hr. Allen, der er Billedhugger (Skaberen af Viktoriamonumentet) og Professor i Skulptur ved Liverpools Universitet. Han blev forberedt og viste mig, da jeg Onsdag Middag (den 15) ankom til Liverpool, overordentlig Velvilje og medgav mig til min Tur sin bedste Mand fra Værkstedet, en italiensk formatore, der er dreven i Afstøbninger og bl.a. har

s. 2

taget Afstøbning af det nye Augustushoved fra Meroe, Garstang¹ fandt, og som nu er i British Musem. Jeg vedlægger Bartholomeis Adresse med Sir Thomas' Skrift. Torsdag startede vi saa sammen, Italieneren og jeg til Ince Blundell Hall. Italieneren fik udpeget Stykket, undersøgte Hovedet og har nu i to paafølgende Besøg Fredag og Lørdag efter Bestemmelsen taget Afstøbningen. Jeg bestilte to Eksemplarer, da det jo egl. kun er det første, der koster noget. Prisen har jeg ikke nærmere aftalt, men alt vil foregaa under Mr. Allens Opsyn, han vil vaage over Forsendelsen og over hele Formningen og vil heller ikke tillade sin Førstemand ublu Fordringer. Skulde der blive noget i Vejen, saa giver vi Sagen i hans Haand, han er den fuldkomne engelske Gentleman. Jeg haaber da, om alt gaar vel, at de snarest vil modtage to Afstøbninger af Hovedet, der begge sendes til Glyp., saa kan De selv afgøre hvor De vil have det andet hen.

s. 3

Selve Samlingen er pragtfuld, men ganske forsømt. Slottet minder om Torneroses Slot, Ejeren er der aldrig og interesserer sig ikke derfor. Den skønneste Del af Samlingen befinder sig i en Efterligning af Pantheon, som Samleren i Begyndelsen af 19.de Aarh. lod rejse og der er godt og slet hulter til bulter. Men andet findes opad Trapperne og inde i Gæsteværelserne, og det er ikke antik Skulptur alene, men Gobeliner og Malerier af Memling, Rembrandt, Corot, kort sagt de mærkeligste Fund man gør. Og ude i Haven er bygget for en 50-60 Aar siden en Pavillon, der er ufærdig, og her staar ragede sammen, saa de knap er til at se, første Klasses Buster af Caracalla, Septimius Severus, en Menanderreplik, den bedste Gentaagelse af Pan- og Hermafroditgruppen, jeg har set, Didia Clara, Commodus o.s.v. o.s.v. Hist ligger en afbrudt Arm, her et Haarpar-

s. 4

ti, her en Næse, der er falden af nu (?) og faar Lov at blive liggende. Og Bladene fyger herind og Spindelvæv og Støv gør det hele ukendeligt. Inde i Pantheon var der en Del interessante Kopier fra Canovatiden af den døende Galler, Ariadne o.a., og efter Undersøgelsen af dem er Medusa Biadellis Falskhed og Samhørighed med denne "Dilettanti" Periode bleven mig ganske sikker. Jeg blev brillant modtaget og fik serveret en pragtfuld Lunch. Jeg sad alene med en hel Lammesteg i den store, gobelinbeklædte Spisesal og saa ud over min vidtstrakte Slotspark, der laa badet i Solen, mens det hvide Blomsterstøv hvirvlede i Blæsten. En uforglemmelig Tur, fuld af særegen Poesi, og nok værd at gentage.

Jeg traf i Liverpool Prof. Garstang og skal hilse mange gange fra ham og hans livlige franske Frue. Paa Fredag forlader jeg England og gaaer over Leyden til Leipzig, hvor jeg er Tirsdag, saa videre Onsdag til Dresden, Fredag til Berlin (Hotel Hof van Holland - Luisenstrasse.) Tirsdag d. 4. Juni møder jeg atter paa Glyp.

Med venlig hilsen til Direktøren og Hr. Oppermann

Deres ærbødige Fr. Poulsen

¹ John Garstang (5 May 1876 – 12 September 1956) was a British archaeologist of the ancient Near East, especially Anatolia and the southern Levant. John Garstang was born to Walter Garstang of Blackburn and was the younger brother of Professor Walter Garstang, FRS, a marine biologist and zoologist. He was educated at Queen Elizabeth's, Blackburn; and Jesus College, Oxford.[1] Following undergraduate studies in mathematics at Oxford, his attentions turned to archaeology. From 1897 to 1908 he conducted excavations at Roman sites in Britain, Egypt, Nubia, Asia Minor and North Syria; in the Sudan and Meroe between 1909 and 1914, then in Palestine at Ashkelon (1920–1921) and in Trans-Jordan at Jericho (Tell es-Sultan) in 1930–1936. He was Professor of Archaeology at the University of Liverpool from 1907 to 1941. He served as the Director of the Department of Antiquities in the British Mandate of Palestine between 1920 and 1926, as well as filling the position of Head of the British School of Archaeology in Jerusalem (1919–1926). He taught at the Egyptology section of the Faculty of Arts when this was established in the 1920s. One of his students was Pahor Labib, late Director of the Coptic Museum, Cairo.[2] Later, in 1947, Garstang founded the British Institute of Archaeology at Ankara, acting as its first director (he was succeeded by Seton Lloyd). The methods and publication of his excavations are very selective. Many finds were not published; maps and plans are often much too small and important details are missing. Modern researchers have criticised him for this lack of care.

ti, her en Nose, der er falden af zen og faar
 for at blive liggende. (By Blodene flyger berind og
 Spindlloven og Star for det hele Alkudditt.)
 Inde i Danmark var der en del interessante Papirer
 fra Genopretningen af den kende Gader, trindue
d.a., og efter Mundersjalden af den er Medusa
Prindelli Falskhed og Samvirkhet med denne
Stille. Dele af disse Perioder blev mig ganske
 vilde. Jeg blev brillant modtaget og fik sommet
 en partipild Sundt. Jeg sad alene med en hel
 Sammensteg i den store, guldbeholdte Stueaal
 og saa ud over min veldragede Slotpark, her
 saa badet i Jolen, mens det hvide Blomsteret
 hængede i Bløsten. En uforglemmelig Tur,
 fuld af sørgen Dasi, og ikke verd at gentage.
 Jeg trof i Liver, hol Prof. Garstang og skal
 huse mange Stange fra ham og hans hellige,
 franke Trøe. Paa Tirsdag forlader jeg England og
 spar over Danden til Leipzig, hvor jeg er Tirsdag, saa
 videre Onsdag til Dresden, Freitag til Berlin (Hotel
 Hof van Holland - Luisenstrasse). Tirsdag d.
 4 Juni rejser jeg efter Prof. Hagen. Med venlig Høden
 til Venstern og den hersonn tæred øvelsise Fr. Paulsen.

London den 19 Maj 1912

TELEPHONE:
 4519 GLENROY.
 TELEGRAPH ADDRESS:
 "GLENROYAN," LONDON.

GLENROY,
19, 20, 21 & 22, WOBURN PLACE,
RUSSELL SQUARE, W.C.

Mr Director, Dr. Carl Jacobsen!
 Du hel Lene har forhindret mig allerede for
 et Par Dage siden at meddele ~~dem~~ Udvaldet
 af min Tur til Dce Alkuddell Hall. Jeg be-
 røte Sir Thomas Brooke i Mandags og fik af
 ham Bekræftelse paa, at Gruppen, de ønsket,
 bliver først i Skitningen af Juni, og frittalge
 af ham anbefaling til en Mr. Allen, der er Bæl-
 ldringør (Skoleen af Alkormannement) og
 Professor i Skulptur ved Liverpool Universitet.
 Han blev forberedt og viste mig, da jeg Onsdag
 Tirsdag (den 15) anden tur Liverpool overordent-
 lig Velvilje og medgav mig til min Tur som bedste
 Mand fra Verstedet, en italiensk fornatore,
 der er Bruen i Apotekeringer og bl.a. har

taget Afstøbning af det nye Augustinskloster
fra Here, Garstang Gaard, som nu er i Parisiske
Museum. Jeg vedligger Bartolomæus Adresse
med Sir Thomas Skrift. Torsdag startede vi søen
sammen, Italieneren og jeg til disse Blundell
Hall. Italieneren gav os meget Stykke, undersøgte
Kvædet og her nu i to nærliggende Besøg Fredag
og Lørdag efter Bestemmelsen taget Afstøbningen.
Jeg bestilte to Eksemplarer, da det jo er. Men
er det første, der koster noget. Prisen har jeg ikke
nærmere aftalt, men det vil jeg gøre under Mr.
Allen Dreyer, han vil være om Forsvælselsen og
over alle Formålinger og vil heller ikke tillade
sin Fortænder nogle Fordringer. Skulde der blive
noget i Vejen, saa giver vi Vejen i hans Haand,
han er den fuldkomne engelske Gentleman.
Jeg håber da, om det går vel, at de snart
vil modtage to Afstøbninger af Kvædet, der
hvis de findes til Gælle, saa kan de selv afgøre,
hvor de vil have det andet hen.

Selve Samlingen er prægtfuld, men ganske
forsvundet. Slottet minder om Somerset's Slot, lige
nem er der aldrig og interesser sig ikke der for.
Den skønneste del af Samlingen befinder sig i
en Efterbygning af Pantheon, som Samlingen i
Begyndelsen af 19^{de} Aarh. købte, og der er
guld og sølv kunstner til balle. Men andet findes
og det Trappene og inde i Gæsteværelserne, og
der er ikke andre Skulpturer alene, men Gobeliner
og Malerier af Henning Brandt, her er
kort sagt de mærkeligste Fund gør man. Og
ude i Haven er bygget for en 50-60 Aar siden
en Pavillon, der er udført, og her står masse
sammen for Gulvet, saa de kun er til et
2, første Klasse's Benke af Carrara, Synt.
mens Severus, en Menanderreplike den bedste
Gestaltelse af Pan- og Kernafriditgruppen, jeg
har set, India lilla, Commodus o. s. v. o. s. v.
Her ligger en afløst Arm, her et Kaarpar.